

CIRCUIT DES VOLCANS ET COMBRAILLES

CHÂTEAU DAUPHIN XII^e - XV^e

Forteresse XII^e - XV^e, meublée, souvenirs historiques familiaux.
Jardin XVI^e : rare potager en creux. Musée des mines d'argent.



Photo : Jean-Louis Beltran / La Montagne



visites guidées du 1^{er} juillet au 31 août,
de 14 h à 19 h tous les jours, sauf le lundi.

De Pâques à la Toussaint, dimanches et jours fériés, 14 h à 18 h.

Sur rendez-vous pour les groupes, toute l'année.

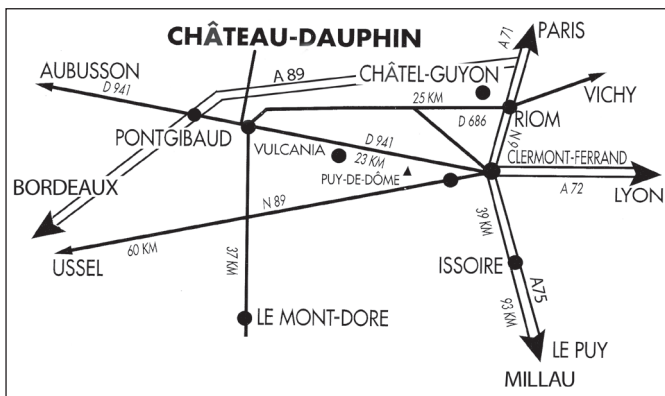
63230 PONTGIBAUD

Tél. 04 73 88 73 39 - Fax 04 73 88 56 65

e-mail : chateau-dauphin.pontgibaud@wanadoo.fr

Site : www.chateaudauphin.com

Château proche de Vulcania (9 km)



Châteaux les plus proches :

Tournoël (19 km), Chazeron (22 km) et Portabéraud (23 km).



CHÂTEAU DAUPHIN



Exemple très bien conservé d'architecture militaire médiévale, édifié au XII^e siècle par Robert Dauphin, Comte d'Auvergne, pour défendre le pont de la Sioule, et complété au XV^e par Gilbert III de La Fayette, Maréchal de France. De cet ensemble, il reste le donjon et six tours. Demeure habitée par des descendants de la famille de Moré de Pontgibaud qui le possède depuis 1756, l'intérieur a été harmonieusement restauré par le Comte César III à la fin du XIX^e siècle. Nombreux souvenirs familiaux et historiques (tableaux, faïences, miniatures, beau mobilier, intéressante collection d'armes). Le jardin potager du XVI^e siècle (classé M.H.) est en cours de restauration. Musée des Mines d'argent du canton de Pontgibaud.

CHÂTEAU DAUPHIN

The Château Dauphin is a very well preserved example of medieval military architecture, built in the XIIth century by Robert Dauphin, Count of Auvergne, to defend the Sioule bridge, and completed in the XVth century by Field-Marshal Gilbert III de la Fayette. Of these buildings only the keep and six towers remain. The château is inhabited by descendants of the Moré de Pontgibaud family who have owned it since 1756. The interior was restored to its former character by Count Cesar III at the end of the XIXth century. The visitor will find numerous family and historical souvenirs (paintings, crockery, miniature paintings, beautiful furniture and interesting collection of arms). The XVIth century kitchen garden (classified historical monument) is at present being restored. Silver mine museum.

CHÂTEAU DAUPHIN

Sehr gut erhaltenes Beispiel der mittelalterlichen Militärarchitektur. Dieses Schloß wurde im XII. Jahrhundert von Robert Dauphin, einem Grafen der Auvergne, zur Verteidigung der Sioule-Brücke erbaut und im XV. Jht. von Gilbert III. von La Fayette, Generalfeldmarschall Frankreichs, erweitert. Der Bergfried und die sechs Türme sind noch erhalten. Das Schloß ist von den Nachkommen des Geschlechts von Moré von Pontgibaud bewohnt, in deren Besitz es seit 1756 ist. Am Ende des XIX. Jahrhunderts wurde das Innere in harmonischem Stil vom Grafen Cäsar III. restauriert. Zahlreiche historische Gedenkstücke, teilweise aus dem Familienbesitz (Bilder, Fayencen, Miniaturmalereien, schönes Mobiliar, interessante Waffensammlung). Der Gemüsegarten aus dem XVI. Jahrhundert (unter Denkmalschutz) wird zur Zeit restauriert. Silberminenmuseum.

CHÂTEAU DAUPHIN

Het château Dauphin is een zeer goed voorbeeld van middeleeuwse militaire bouwkunst. Het werd door Robert Dauphin, graaf van Auvergne, gebouwd ter verdediging van de brug over de Sioule en voltooid door Gilbert III de La Fayette, maarschalk van Frankrijk. Van dit bouwwerk bestaan nog de donjon en de zes torens.

Sinds 1756 wordt het kasteel bewoond door de afstammelingen van de familie Moré de Pontgibaud. Aan het einde van de XIX eeuw is het interieur zeer harmonisch gerestaureerd door graaf César III.

Vele familie en historische gedenkstukken (schilderijen, miniatures, aardewerk, meubilair, interessante wapencollectie). De moestuin uit de XVI eeuw, die onder monumentenzorg valt, wordt op het moment gerestaureerd. Ter plaaste ook te bezoeken : het zilvermijnmuseum.